

**農地復耕申請表**  
**Agricultural Land Rehabilitation Application Form**

申請編號：  
ALRS No.: \_\_\_\_\_

甲部：個人資料

**Part A: Personal Information**

申請人姓名 Name of Applicant	(中) (in Chinese)	(英) (in English)
地址/通訊地址： (Home Address/ Correspondence Address)：		
電話： Phone Number:	(住宅) (Home)	(手提) (Mobile)
香港身份證號碼 HK I.D. No.		年齡： Age

乙部：務農經驗

**Part B: Farming Experience**

過往曾否有耕種之經驗*？ Do you have any farming experience*？	是 Yes / 否 No (如否，請填丙部 If “No”, please go to Part C)
曾耕種之作物： Type(s) of crop(s) cultivated:	
曾耕種之地區： Previous farm location:	
曾耕種之面積： Previous farm size:	
放棄耕種之原因： Reason(s) for giving up farming:	

丙部：計劃資料

**Part C: Farmland Preference and Farming Plan**

計劃耕種之地區： Preferred farm location	
計劃耕種之作物： Type(s) of crop(s):	
計劃耕種之面積： Preferred farm size:	
計劃耕種之模式*： Proposed farming mode*：	常規 / 有機 / 其他 Conventional / Organic / Others: _____
計劃可付出之租金： Amount of affordable rent	每年 \$ / 斗 \$ / d.c. / year
配套設施要求*： Request(s) for ancillary facilities*:	水源 / 水井 / 圍網 / 其他： Water source / Well / Fence / Others: _____

\*請刪去不適用者 Please delete the part(s) not applicable

申請人簽署  
Signature : \_\_\_\_\_

日期  
Date : \_\_\_\_\_

## 申請人須知 Notes to applicants

1	<p>成功申請輪候的時間，是視乎申請人對復耕農地的不同要求 (例如耕地面積、地區、配套設施等)。</p> <p>The waiting time required for successful applications would be dependent upon the applicants' request(s)/preference(s) for the farmland (e.g. preferred farm size, location, request for ancillary facilities, etc.).</p>
2	<p>當有合適的農地，申請人會按輪候冊的先後次序獲安排實地視察所有合適的農地，並有三個工作日的時間作考慮。如該輪候者最後放棄租用，其輪候次序會被移至當日輪候冊的最後位置。</p> <p>When a suitable farmland is identified, site visits will be arranged for the applicants according to the order on the waiting list. Each applicant will have three working days after the site visit to consider the offer. In case the applicant decides to decline the offer, his/her application will be assigned with a new ALRS application number at the end of the waiting list.</p>

## 個人資料收集聲明 Statement on collection of personal information

1	<p>所提供的個人資料，乃申請人自願提供，並祇會用作處理農地復耕服務的申請。若申請人未能提供足夠的資料，本署可能無法辦理你的申請。</p> <p>Provision of personal information by the applicant is on voluntary basis and the information will be used for the purpose of the Agricultural Land Rehabilitation Scheme ONLY. If the applicant does not provide sufficient information, this Department may not be able to process the application.</p>
2	<p>為執行上述目的，本署可能將本表格上的個人資料披露予執法機關、其他政府決策局及部門，或其他有關機構。</p> <p>This Department may disclose personal information contained in this application form to law enforcement agencies, other government bureaux and departments, and any other relevant parties for the purpose mentioned above.</p>
3	<p>根據個人資料(私隱)條例所載的條款，申請人有權查閱和修改其個人資料。如需要查閱或修改所提供之個人資料，可向漁農自然護理署農業發展推廣辦事處查詢。</p> <p>Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, an applicant has the right of access and correction of personal data provided. The request for data access and correction should be addressed to the Agricultural Extension Office, Agriculture, Fisheries and Conservation Department.</p>

## 聯絡方法 Contact information

漁農自然護理署 - 農業推廣辦事處  
新界元朗橋樂坊二號大橋街市元朗政府合署五樓 電話: 2456 0102 傳真: 2479 3242  
Agricultural Extension Office, Agriculture, Fisheries and Conservation Department,  
5/F, Yuen Long Government Offices & Tai Kiu Market, 2 Kiu Lok Square, Yuen Long, New Territories  
TEL: 2456 0102 FAX: 2479 3242